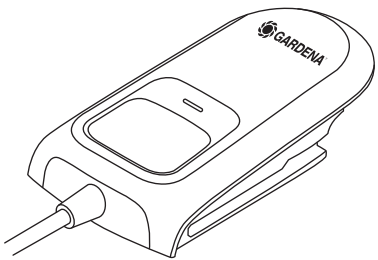
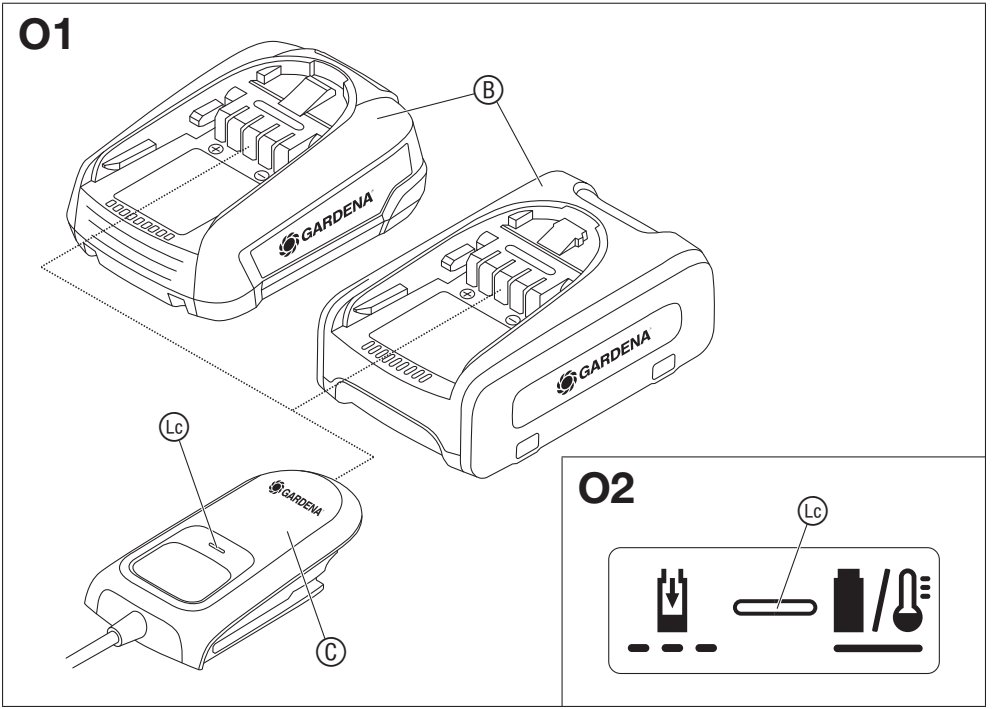
GARDENA®

14900-56.960.08



AL 1810 CV P4A Art. 14900
AL 18V-20 P4A Art. 14911

en	**Operator's manual** Battery Charger	3
fr	**Manuel d'utilisation** Chargeur de batterie	10
es	**Libro de instrucciones** Cargador	18
pt	**Manual de funcionamento** Carregador da bateria	25
ko	**사용 설명서** 배터리 충전기	33
zh (cn)	**操作说明** 电池充电器	42
zh (tc)	**使用説明** 電池充電器	51
he	**הוראות הפעלה** מטען	59


O1
B
GARDENA
GARDENA
Lc
GARDENA
C
O2
Lc

GARDENA Battery Charger AL 1810 CV P4A/AL 18V-20 P4A

1. SAFETY INSTRUCTIONS. 3
2. OPERATION 5
3. MAINTENANCE. 6
4. STORAGE 7
5. TROUBLESHOOTING 7
6. TECHNICAL DATA 8
7. ACCESSORIES/SPARE PARTS 9
8. SERVICE/WARRANTY 9
9. DISPOSAL. 9

Original instructions.

This charger is not intended for use by children or persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This charger can be used by children aged 8 or older and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the charger and they understand the associated dangers. Otherwise, there is a risk of operating errors and injuries.

Intended use:

The **POWER FOR ALL Battery Charger 18V** is intended to charge relevant **POWER FOR ALL System-Batteries** and is intended for use in private house and hobby gardens.

The product is not intended for long term use.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

→  **Read all the safety and general instructions.** Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

→ **Store these instructions in a safe place.** Only use the charger if you can fully evaluate all functions and carry them out without restrictions, or if you have received corresponding instructions.

→ **Supervise children during use, cleaning and maintenance.** This will ensure that children do not play with the charger.

→ **Charge only lithium-ion batteries of the POWER FOR ALL system type PBA 18V with a capacity of 1.5 Ah or more (5 battery cells or more). The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge any nonrechargeable batteries.**
Otherwise there is a risk of fire and explosion.

→  **Only use the battery charger in closed rooms and keep it away from moisture.**
The ingress of water into a battery charger increases the risk of electric shock.

→ **Keep the charger clean.**
Dirt poses a risk of electric shock.

→ **Always check the charger, cable and plug before use. Stop using the charger if you discover any damage. Do not open the charger yourself, and have it repaired only by a qualified specialist using only original replacement parts.**
Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.

→ **Do not operate the charger on an easily ignited surface (e. g. paper, textiles, etc.) or in a flammable environment.** There is a risk of fire due to the charger heating up during operation.

→ **Only charge the batteries using chargers recommended by the manufacturer or by POWER FOR ALL system partners.** A charger that is suitable for one type of battery pack may pose a fire risk when used with different batteries (Battery type: PBA 18V... / compatible chargers: AL 18...).

→ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may also be emitted.**
Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.

→ **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may escape from the battery. Contact with this liquid should be avoided. If contact accidentally occurs, rinse off with water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek additional medical attention.**
Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

→ **The battery contacts can be hot after use. Be careful of the hot contacts when remove the battery.**

→ In order to avoid safety hazards, if the power supply cord needs to be replaced, this must be done by GARDENA or by a customer service centre that is authorised to repair GARDENA power tools.

Products sold in GB only:
Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362). If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed

plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

DANGER!
Risk of cardiac arrest!

This product generates an electromagnetic field while it operates. This electromagnetic field may affect the functionality of active or passive medical implants (e. g. pacemakers), which may result in serious injury or death.

→ Consult your doctor and the manufacturer of your implant before using this product.

→ After using the product, disconnect the mains plug from the mains socket.

DANGER!
Risk of suffocation!

Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers.

→ Keep toddlers away when you assemble the product.

2. OPERATION

To charge the battery [Fig. O1/O2]:

CAUTION!

→ **Note the mains voltage!** The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the charger.

1. Connect the battery charger Ⓒ into a mains socket.
2. Slide the battery charger Ⓒ onto the battery Ⓑ.

The battery is not included with the product as standard. You can find the complete selection of accessories in our accessories range.

Thanks to the intelligent charging process, the charge condition of the battery is automatically detected and then charged up with the optimal charge current depending on battery temperature and voltage.

In this way, the battery is treated with care and remains permanently fully charged when it is stored in the charger.

Meaning of the indication elements:

Indication on the charger:

Flashing of the Battery Charge Indicator Ⓛc 	The charging procedure is indicated by **flashing** of the battery charge indicator Ⓛc. **Note:** The charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see 6. TECHNICAL DATA.
Continuous lighting of the Battery Charge Indicator Ⓛc 	**Continuous lighting** of the battery charge indicator Ⓛc indicates that the battery is fully charged **or** that the temperature of the battery is not within the allowable charging temperature range and can therefore not be charged. As soon as the permissible temperature range is reached, the battery is charged. When the battery is not inserted, **continuous lighting** of the battery charge indicator Ⓛc indicates that the mains plug is inserted in the socket outlet and that the battery charger is ready for operation.

Practical advice:

When the charger is used continuously, or for several consecutive charge cycles without interruption, the charger may heat up. This is, however, harmless and does not indicate that the charger has a technical defect.

A significantly reduced operating time after charging indicates that the battery has deteriorated and must be replaced.

3. MAINTENANCE

To clean the battery charger:

Make sure that the surface and the contacts of the battery and the battery charger always are clean and dry before you connect the battery charger.

Do not use running water.

→ Clean the contacts and the plastic parts with a soft and dry cloth.

4. STORAGE

To put into storage:

The product must be stored away from children.

1. Clean the battery charger (see 3. MAINTENANCE).
2. Store the battery charger in a dry, enclosed and frost-free place.

5. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Remedy
Charging is not possible. Battery charge indicator (Lc) is continuously illuminated [Fig. 02]	The battery is not connected (correctly).	→ Connect the battery to charger correctly.
	Battery contacts are dirty.	→ Clean the battery contacts (e. g. by connecting and disconnecting the battery several times. Replace the battery if necessary.
	Battery temperature is outside the permissible charging temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C and + 45 °C again.
	Battery is defective.	→ Replace the battery.
Battery charge indicator (Lc) is not illuminated [Fig. 02]	Mains plug of the charger is not (correctly) plugged in.	→ Insert the mains plug into the mains socket (completely).
	Socket outlet, mains cable or charger is defective.	→ Check the mains voltage. Let the charger be checked if necessary by an authorised specialist dealer or the GARDENA Service.

6. TECHNICAL DATA

Battery Charger	Unit	Value (AL 1810 CV)	Value (AL 18V-20)
Mains voltage	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Mains frequency	Hz	50 – 60	50 – 60
Rated power	W	26	50
Battery charging voltage	V (DC)	18	18
Max. battery charging current	mA	1000	2000
Battery charging time (approx.)			
PBA 18V 2.0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2.5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4.0Ah W-C	min.	244	124
Permissible battery temperature during charging	°C	0 – 45	0 – 45
Weight	g	170	210
Protection class		⧈ / II	⧈ / II
Appropriate POWER FOR ALL system Batteries		PBA 18V	PBA 18V

7. ACCESSORIES/SPARE PARTS

GARDENA System Battery	Battery for additional duration or for replacement.	
P4A PBA 18V/36		**Art. 14902**
P4A PBA 18V/45		**Art. 14903**
P4A PBA 18V/72		**Art. 14905**

8. SERVICE/WARRANTY

Service:

The current contact information for our service department can be found online:
www.gardena.com/contact

Warranty:

The manufacturer's warranty is subject to the warranty conditions and is available at:
www.gardena.com/warranty

9. DISPOSAL

To dispose of the product:



The symbol means that the product is not domestic waste. Recycle it through your local collection system for electrical and electronic equipment.

This contributes to proper end of life waste management. Contact local authorities, domestic waste services, your GARDENA servicing dealer or retailer for information. Incorrect disposal may have potential negative effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

GARDENA Chargeur de batterie AL 1810 CV P4A/AL 18V-20 P4A

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ 11
2. UTILISATION 13
3. MAINTENANCE 14
4. ENTREPOSAGE 14
5. DÉPANNAGE 15
6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 16
7. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE 17
8. SERVICE APRÈS-VENTE/GARANTIE 17
9. MISE AU REBUT 17

Traduction des instructions originales.

Ce chargeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances. Ce chargeur peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le chargeur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation. Il y a sinon risque de blessures et d'utilisation inappropriée.

Utilisation conforme :

Le **chargeur de batterie 18V POWER FOR ALL** est prévu pour charger les **batteries POWER FOR ALL System** correspondantes et est destiné à une utilisation dans le jardin privé familial ou de loisir.

Le produit ne convient pas à une utilisation prolongée.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

→  **Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions.** Tout manquement au respect des consignes de sécurité et instructions peut être la cause d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

→ **Veuillez bien conserver les présentes instructions.** Utilisez le chargeur de batterie uniquement si vous pouvez cerner pleinement toutes les fonctions et les exécuter sans restrictions ou avez reçu les instructions correspondantes.

→ **Surveillez les enfants lors de l'utilisation, du nettoyage et de la maintenance.** Ceci garantit que les enfants ne jouent pas avec le chargeur de batterie.

→ **Chargez uniquement des batteries Li-ion du type POWER FOR ALL System PBA 18V. à partir d'une capacité de 1,5 Ah (à partir de 5 cellules de batterie). La tension de batterie doit correspondre à la tension de charge de batterie du chargeur de batterie.** Ne rechargez pas de batteries non rechargeables. Il y a sinon un risque d'incendie et d'explosion.

→  **N'utilisez le chargeur de batterie que dans des pièces fermées et conservez-le à l'abri de l'humidité.** L'infiltration d'eau dans un chargeur de batterie augmente le risque de choc électrique.

→ **Gardez le chargeur de batterie propre.** L'encrassement entraîne un risque de choc électrique.

→ **Vérifiez le chargeur de batterie, le câble et la fiche avant chaque utilisation. N'utilisez pas le chargeur de batterie si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur de batterie vous-même et faites-le réparer uniquement par du personnel spécialisé et qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.** Des chargeurs de batterie, câbles et fiches endommagés augmentent le risque de choc électrique.

→ **N'utilisez pas le chargeur de batterie sur une surface facilement inflammables (p. ex. papier, textiles, etc.) ou dans un environnement inflammable.** Risque d'incendie en raison de l'échauffement du chargeur de batterie qui survient en cours de charge.

→ **Chargez les batteries uniquement avec des chargeurs de batterie recommandés par le fabricant ou des partenaires du système POWER FOR ALL.** Un chargeur de batterie destiné à un type particulier de batteries est exposé au risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries (type de batterie : PBA 18V... / chargeurs de batterie compatibles : AL 18...).

→ **Si l'accu est endommagé ou utilisé de manière non conforme, des vapeurs peuvent s'échapper.** Respirez de l'air frais et consultez un médecin en cas de troubles. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.

→ **En cas d'utilisation inadéquate ou si la batterie est endommagée, du liquide inflammable peut s'écouler de la batterie. Evitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, adressez-vous immédiatement à un médecin.** Le liquide s'échappant des batteries peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.

→ **Les contacts de la batterie peuvent être chauds après utilisation. Faites attention aux contacts chauds quand vous enlevez la batterie.**

→ S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement, l'opération doit être réalisée par GARDENA ou un service après-vente autorisé pour les outils électriques GARDENA afin d'éviter tout risque lié à la sécurité.

DANGER !
Risque d'arrêt cardiaque !

Pendant son fonctionnement, ce produit génère un champ électromagnétique. Ce champ électromagnétique peut affecter le fonctionnement des implants médicaux actifs ou passifs (par exemple, les pacemakers), ce qui peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

→ Consultez votre médecin et le fabricant de votre implant avant d'utiliser ce produit.

→ Après avoir utilisé le produit, débranchez la fiche de la prise de courant murale.

DANGER !
Risque d'asphyxie !

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique.

→ Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

2. UTILISATION

Charger la batterie [fig. O1/O2] :

ATTENTION !

→ **Respectez la tension de secteur !**
La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique du chargeur de batterie.

1. Branchez le chargeur de batterie Ⓒ à une prise de courant.
2. Glissez le chargeur Ⓒ sur la batterie Ⓑ.

La batterie ne fait pas partie de l'étendue de la livraison standard. Vous trouverez les accessoires complets dans notre gamme d'accessoires.

Le procédé de charge intelligent permet de détecter automatiquement le niveau de charge de la batterie et de charger avec le courant de charge optimal, indépendamment de la température et de la tension de la batterie.

La batterie est ainsi préservée et reste toujours pleinement chargée lorsqu'elle est rangée dans le chargeur de batterie.

Signification des éléments d'affichage :

Affichage sur le chargeur de batterie :

Lumière clignotante témoin de contrôle de charge de batterie Ⓛc 	La charge est signalée par un **clignotement** du témoin de contrôle de charge de batterie Ⓛc. **Remarque :** la charge est uniquement possible si la température de la batterie est dans la plage de température de charge admise, voir 6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.
Lumière permanente témoin de contrôle de charge de batterie Ⓛc 	La **lumière permanente** du témoin de contrôle de charge vert de batterie Ⓛc signale que la batterie est entièrement chargée **ou** que la température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge admise et qu'il est par conséquent impossible de charger. Dès que la plage de température admise est atteinte, la batterie est chargée. Sans batterie enfichée, la **lumière permanente** du témoin de contrôle de charge de batterie Ⓛc signale que la fiche est dans la prise et que le chargeur est prêt.

Instructions d'utilisation :

Des cycles de charge répétés, non entrecoupés de temps de pause, peuvent provoquer un échauffement du chargeur. Un tel échauffement est sans conséquence et ne doit pas être interprété comme un dysfonctionnement du chargeur.

Une baisse notable de l'autonomie de l'accu au fil des recharges effectuées indique que l'accu est arrivé en fin de vie et qu'il doit être remplacé.

3. MAINTENANCE

Nettoyer le chargeur de batterie :

Assurez-vous que la surface et les contacts de la batterie et du chargeur de batterie sont toujours propres et secs avant de brancher le chargeur de batterie.

N'utilisez pas d'eau courante.

→ Nettoyez les contacts et les parties en plastique avec un chiffon doux et sec.

4. ENTREPOSAGE

Mise hors service :

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

1. Nettoyez le chargeur de batterie (voir 3. MAINTENANCE).
2. Rangez le chargeur de batterie dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

5. DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Remède
La charge n'est pas possible. Le témoin de contrôle de charge de batterie Ⓛc s'allume durablement [fig. 02]	La batterie n'est pas mise en place (correctement).	→ Mettez la batterie correctement en place dans le chargeur de batterie.
	Les contacts de la batterie sont encrassés.	→ Nettoyez les contacts de la batterie (p. ex. en mettant et enlevant la batterie plusieurs fois. Le cas échéant, remplacez la batterie).
	La température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge admise.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit de nouveau comprise entre 0 °C et + 45 °C.
	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez la batterie.
Le témoin de contrôle de charge de batterie Ⓛc ne s'allume pas [fig. 02]	La fiche du chargeur de batterie n'est pas (correctement) enfichée.	→ Enfichez la fiche (entièrement) dans la prise.
	La prise, le cordon d'alimentation ou le chargeur de batterie est défectueux.	→ Vérifiez la tension de secteur. Faites vérifier le cas échéant le chargeur de batterie par un concessionnaire agréé ou par le service GARDENA.

6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Chargeur de batterie	Unité	Valeur (AL 1810 CV)	Valeur (AL 18V-20)
Tension du secteur	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Fréquence du secteur	Hz	50 – 60	50 – 60
Puissance nominale	W	26	50
Tension de charge de la batterie	V (DC)	18	18
Courant de charge max. de la batterie	mA	1000	2000
Temps de charge de la batterie (env.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Température de batterie autorisée pendant la charge	°C	0 – 45	0 – 45
Poids	g	170	210
Classe de protection		⧈ / II	⧈ / II
Batteries adéquates POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

7. ACCESSOIRES / PIÈCES DE RECHANGE

Batterie du système GARDENA	Batterie pour durée de fonctionnement supplémentaire ou pour l'échange.	
P4A PBA 18V/36		**réf. 14902**
P4A PBA 18V/45		**réf. 14903**
P4A PBA 18V/72		**réf. 14905**

8. SERVICE APRÈS-VENTE / GARANTIE

Service après-vente :

Les coordonnées actuelles de notre service après-vente sont disponibles en ligne, à l'adresse suivante :
www.gardena.com/contact

Garantie :

La garantie du fabricant est soumise aux conditions de garantie disponibles à l'adresse suivante :
www.gardena.com/warranty

9. MISE AU REBUT

Mise au rebut du produit:



Ce symbole indique que le produit ne fait pas partie des déchets ménagers. Recyclez-le par le biais de votre système de collecte local pour les équipements électriques et électroniques.

Cela contribue à une bonne gestion des déchets en fin de vie. Contactez les autorités locales, les services des ordures ménagères, votre atelier d'entretien GARDENA ou votre détaillant pour plus d'informations. Une mise au rebut incorrecte peut avoir des effets négatifs potentiels sur l'environnement et la santé, en raison de la présence potentielle de substances dangereuses.

GARDENA Cargador AL 1810 CV P4A/AL 18V-20 P4A

1. AVISOS DE SEGURIDAD. 18
2. MANEJO 20
3. MANTENIMIENTO 21
4. ALMACENAMIENTO 22
5. SOLUCIÓN DE AVERÍAS. 22
6. DATOS TÉCNICOS 23
7. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO 24
8. SERVICIO/GARANTÍA. 24
9. ELIMINACIÓN 24

Traducción de las instrucciones de empleo originales.

Este cargador no está previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos. Este cargador puede ser utilizado por niños desde 8 años y por personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales e intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos siempre y cuando estén vigilados por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos en la utilización segura del cargador y entendido los peligros inherentes. En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.

Uso adecuado:

El **cargador de baterías de 18V POWER FOR ALL** sirve para cargar las correspondientes **baterías del sistema POWER FOR ALL** y está concebido para el uso en jardines particulares domésticos y de aficionados.

El producto no se ha concebido para un funcionamiento de larga duración.

1. AVISOS DE SEGURIDAD

→  **Lea todos los avisos de seguridad e instrucciones.** La falta de observación de los avisos e instrucciones de seguridad podría resultar en descarga eléctrica, incendio y/o heridas graves.

→ **Guarde bien estas instrucciones.** Utilice el cargador únicamente si conoce perfectamente todas sus funciones y es capaz de aplicarlas sin limitaciones, o si ha recibido las instrucciones correspondientes.

→ **Vigile a los niños durante el uso, la limpieza y el mantenimiento.** De este modo puede asegurarse de que no jueguen con el cargador.

→ **Cargue únicamente baterías de iones de litio del sistema POWER FOR ALL, modelo PBA de 18V, con una capacidad mínima de 1,5 Ah (a partir de 5 células de batería). La tensión de la batería debe corresponderse con la tensión de carga del cargador. No cargue baterías no recargables.** De lo contrario hay peligro de incendio y de explosión.

→  **Utilice el cargador de baterías únicamente en espacios cerrados y manténgalo alejado de la humedad.** La entrada de agua en el cargador de la batería aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

→ **Mantenga limpio el cargador.** Si está sucio podría producirse una descarga eléctrica.

→ **Examine el cargador, el cable y el enchufe antes de cada uso. No utilice el cargador si observa algún daño. No abra usted mismo el cargador. Solamente encargue su reparación a personal cualificado que utilice exclusivamente piezas de recambio originales.**
Los cargadores, cables y enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

→ **No haga funcionar el cargador sobre una base fácilmente inflamable (como papel, tela, etc.) o en un entorno inflamable.**
El cargador se calienta durante el proceso de carga y por lo tanto hay peligro de incendio.

→ **Cargue las baterías exclusivamente con cargadores recomendados por el fabricante o por distribuidores del sistema POWER FOR ALL.** Existe peligro de incendio en caso de utilizar el cargador con baterías distintas a las especificadas (tipo de batería: PBA 18 V... / cargadores compatibles: AL 18...).

→ **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada pueden también emanar vapores.** Ventile el lugar y, en caso de sufrir molestias, consulte a un médico. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.

→ **Si la batería se utiliza de forma incorrecta o está dañada, puede expulsar líquido inflamable; evite el contacto. En caso de entrar en contacto casualmente con el líquido, lávese con abundante agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, se deberá consultar además a un médico.**
El líquido que sale de la batería puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.

→ **Los contactos de la batería pueden calentarse con el uso. Tenga cuidado al extraer la batería: los contactos pueden estar calientes.**

→ Si es necesario cambiar el cable de alimentación, deberá encomendarse su sustitución a GARDENA o a un punto de servicio al cliente autorizado para reparar herramientas eléctricas GARDENA, a fin de evitar riesgos de seguridad.

¡PELIGRO!
¡Riesgo de paro cardíaco!

Este producto genera un campo electromagnético durante su funcionamiento que puede afectar a la funcionalidad de los implantes médicos activos o pasivos (por ejemplo, marcapasos), lo que puede provocar lesiones graves o la muerte.

→ Consulte a su médico y al fabricante de su implante antes de utilizar este producto.

→ Después de utilizar el producto, desconecte el enchufe de la toma de corriente.

¡PELIGRO!
¡Peligro de asfixia!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa.

→ Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

2. MANEJO

Cargar el Accu [fig. O1/O2]:

¡ATENCIÓN!

→ **¡Tenga en cuenta la tensión de red!** La tensión de la fuente eléctrica debe coincidir con la indicada en el rótulo de modelo del cargador.

1. Conecte el cargador Ⓒ a una toma de red.
2. Acople el cargador Ⓒ a la batería Ⓑ.

La batería no viene incluida en el volumen de entrega estándar. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

El procedimiento inteligente de carga reconoce automáticamente el nivel de carga de la batería y procede a cargarla con la corriente óptima teniendo en cuenta la temperatura y la tensión de la batería.

Esto preserva la batería y permite tenerla completamente cargada cuando está guardada en el cargador.

Significado de los indicadores:

Indicador del cargador:

Luz intermitente de carga de la batería Ⓛc 	El proceso de carga se visualiza mediante el **parpadeo** del indicador de carga de la batería Ⓛc. **Nota:** solo es posible cargar si la temperatura de la batería se encuentra dentro del rango admisible de temperaturas, consulte, consulte 6. DATOS TÉCNICOS.
Luz fija del indicador de carga de la batería Ⓛc 	La **luz fija** del indicador de carga de la batería Ⓛc señaliza que la batería ya está completamente cargada **o** que la temperatura de la batería está fuera del rango admisible de temperaturas y, por lo tanto, no es posible cargarla. En cuanto se alcanza una temperatura admisible, se procede a cargar la batería. Si la batería no está acoplada, la **luz fija** del indicador de carga de la batería Ⓛc significa que el enchufe está conectado a la toma de corriente y que el cargador está listo para el funcionamiento.

Instrucciones para la operación:

En caso de efectuar recargas continuas o muy seguidas puede que llegue a calentarse el cargador. Sin embargo, esto no tiene inconvenientes y no indica un defecto técnico del cargador.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

3. MANTENIMIENTO

Limpieza del cargador de baterías:

Asegúrese de que la superficie y los contactos del Accu y del cargador siempre estén limpios y secos antes de conectar el cargador.

No utilice agua corriente.

→ Limpie los contactos y las piezas de plástico con un paño suave y seco.

4. ALMACENAMIENTO

Puesta fuera de servicio:

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

1. Limpie el cargador de baterías (consulte 3. MANTENIMIENTO).
2. Guarde el cargador de baterías en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

5. SOLUCIÓN DE AVERÍAS

Problema	Posible causa	Solución
No se puede cargar la batería. El indicador de carga de la batería (Lc) permanece encendido [fig. 02]	La batería no está en su lugar o no está bien colocada.	→ Acople correctamente la batería al cargador.
	Los contactos de la batería están sucios.	→ Limpie los contactos de la batería (p. ej., acoplando y desacoplando varias veces la batería. Si es preciso, sustituya la batería).
	La temperatura de la batería queda fuera del rango de temperaturas admisibles para la carga.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre de nuevo entre 0 °C y + 45 °C.
	La batería está estropeada.	→ Sustituya la batería.
El indicador de carga de la batería (Lc) no se enciende [fig. 02]	El enchufe del cargador no está (correctamente) enchufado.	→ Inserte completamente el enchufe en la toma de corriente.
	La toma de corriente, el cable de red o el cargador están estropeados.	→ Verifique la tensión de red. Si es preciso, solicite la inspección del cargador a un concesionario autorizado o al servicio de atención al cliente de GARDENA.

6. DATOS TÉCNICOS

Cargador	Unidad	Valor (AL 1810 CV)	Valor (AL 18V-20)
Tensión a la red	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Frecuencia de la red	Hz	50 – 60	50 – 60
Potencia nominal	W	26	50
Tensión de carga de la batería	V (DC)	18	18
Corriente máx. de carga de la batería	mA	1000	2000
Duración de carga del Accu (aprox.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Temperatura admisible de la batería durante la carga	°C	0 – 45	0 – 45
Peso	g	170	210
Nivel de protección		⧈ / II	⧈ / II
Baterías adecuadas para el sistema POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

7. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO

Batería del sistema GARDENA	Accu para una autonomía prolongada y para el intercambio.	
P4A PBA 18V/36		**ref. 14902**
P4A PBA 18V/45		**ref. 14903**
P4A PBA 18V/72		**ref. 14905**

8. SERVICIO/GARANTÍA

Servicio:

La información de contacto actual de nuestro departamento de servicio se puede encontrar en línea:
www.gardena.com/contact

Garantía:

La garantía del fabricante está sujeta a las condiciones de garantía y puede consultarse en
www.gardena.com/warranty

9. ELIMINACIÓN

Eliminación del producto:



El símbolo significa que el producto no puede desecharse con los residuos domésticos. Recíclelo a través del sistema local de recogida de equipos eléctricos y electrónicos.

Esto contribuye a una gestión adecuada de los residuos al final de la vida útil de los productos. Póngase en contacto con las autoridades locales, los servicios de recogida de residuos domésticos o su distribuidor GARDENA para obtener más información. La eliminación incorrecta puede tener efectos negativos en el medioambiente y la salud humana, debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

GARDENA Carregador da bateria AL 1810 CV P4A/AL 18V-20 P4A

1. AVISOS DE SEGURANÇA 26
2. FUNCIONAMENTO 28
3. MANUTENÇÃO 29
4. ARMAZENAMENTO 29
5. RESOLUÇÃO DE AVARIAS 30
6. DADOS TÉCNICOS 31
7. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES 32
8. ASSISTÊNCIA/GARANTIA 32
9. ELIMINAÇÃO 32

Tradução do manual de instruções original.

Este carregador não pode ser utilizado por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos. Este carregador pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou recebam instruções acerca da utilização segura do carregador e dos perigos provenientes do mesmo. Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.

Utilização prevista:

O **carregador da bateria 18V POWER FOR ALL** está previsto para o carregamento das respetivas **baterias POWER FOR ALL System** e para a aplicação em jardins privados e de lazer.

O produto não está indicado para um funcionamento de longa duração.

1. AVISOS DE SEGURANÇA

→  **Leia todas as advertências de segurança e instruções.** Falhas no cumprimento das advertências de segurança e instruções podem resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

→ **Guarde estas instruções em segurança.** Utilize o carregador apenas quando conseguir avaliar todas as funções e executá-las sem restrições ou quando tiver recebido instruções para tal.

→ **Supervisione as crianças durante a utilização, limpeza e manutenção.** Isto garantirá que as crianças não brincam com o carregador.

→ **Carregue apenas baterias de iões de lítio do tipo POWER FOR ALL System PBA 18V, a partir de uma capacidade de 1,5 Ah (a partir de 5 células). A tensão da bateria tem de corresponder à tensão de carregamento de baterias do carregador. Não carregue baterias que não sejam recarregáveis.** Caso contrário, há risco de incêndio e explosão.

→  **Utilize apenas o carregador de bateria em espaços fechados e mantenha-o afastado da humidade.** A entrada de água num carregador de bateria aumenta o risco de choque elétrico.

→ **Mantenha o carregador limpo.** A sujidade aumenta o risco de um choque elétrico.

→ **Antes de cada utilização verifique o carregador, o cabo e a ficha. Não utilize o carregador se detetar a presença de danos. Não abra o carregador por conta própria e apenas permita que seja reparado por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque elétrico.

→ **Não operar o carregador em superfícies facilmente inflamáveis (por ex. papel, têxteis, etc.) ou num ambiente inflamável.** Há risco de incêndio devido ao aquecimento do carregador ocorrido durante o carregamento.

→ **Carregue as baterias apenas com carregadores que sejam recomendados pelo fabricante ou por parceiros do sistema POWER FOR ALL.** Há risco de incêndio se um carregador, indicado para um determinado tipo de baterias, for utilizado com outras baterias (tipo de bateria: PBA 18V ... / carregadores compatíveis: AL 18 ...).

→ **Em caso de danos e de utilização incorreta do acumulador, podem escapar vapores.** Assegure uma boa ventilação e procure ajuda médica em caso de sintomas. Os vapores podem irritar as vias respiratórias.

→ **Se o produto for utilizado incorretamente ou se a bateria estiver danificada, poderá ocorrer a fuga de líquido inflamável da bateria; evite o contacto. Se ocorrer algum contacto acidental, lave com**

água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica adicional. O líquido derramado da bateria pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.

→ **Os contactos da pilha podem estar quentes após a utilização. Preste atenção aos contactos quentes quando remover a pilha.**

→ Se for necessário substituir o cabo elétrico, isto deve ser feito pela GARDENA ou por um centro de assistência ao cliente autorizado para ferramentas elétricas GARDENA, de forma a evitar riscos para a segurança.

PERIGO!
Risco de paragem cardíaca!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o respetivo funcionamento. Este campo eletromagnético pode afetar a funcionalidade de implantes médicos ativos ou passivos (por exemplo, pacemakers), o que pode resultar em ferimentos graves ou morte.

→ Consulte o seu médico e o fabricante do seu implante antes de utilizar este produto.

→ Depois de utilizar o produto, desligue a ficha de alimentação da tomada de parede.

PERIGO!
Risco de asfixia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças.

→ Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

2. FUNCIONAMENTO

Carregar a bateria [fig. O1/O2]:

ATENÇÃO!

→ **Respeite a tensão de rede!**
A tensão da fonte de corrente tem de coincidir com as indicações na placa de identificação do carregador.

1. Ligue o carregador da bateria Ⓒ a uma tomada.
2. Insira o carregador Ⓒ na bateria Ⓑ.

A bateria não está incluída no material fornecido. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.

Graças ao processo de carregamento inteligente, o estado de carregamento da bateria é detetado automaticamente e é carregado com a corrente de carga ideal em função da temperatura e da tensão da bateria.

Dessa forma, a bateria é preservada e permanece sempre totalmente carregada durante o armazenamento no carregador.

Significado dos elementos de indicação:

Indicação no carregador:

Luz intermitente indicação de carga da bateria Ⓛc 	O processo de carregamento é assinalado pelo piscar da indicação de carga da bateria Ⓛc. **Nota:** o processo de carregamento apenas é possível quando a temperatura da bateria se encontra na gama de temperatura de carregamento permitida, consulte 6. DADOS TÉCNICOS.
Luz permanente indicação de carga da bateria Ⓛc 	A **luz permanente** da indicação de carga da bateria Ⓛc assinala que a bateria está totalmente carregada **ou** que a temperatura da bateria está fora da gama de temperatura de carregamento permitida e, por isso, não pode ser carregada. Assim que a gama de temperatura permitida for alcançada, a bateria será carregada. Sem uma bateria encaixada, a **luz permanente** da indicação de carga da bateria Ⓛc assinala que a ficha de rede está inserida na tomada e que o carregador está operacional.

Instruções de trabalho:

No caso de contínuos e repetidos ciclos de carga, sem interrupção, é possível que o carregador se esquente. No entanto, isso é seguro e não indica um defeito técnico do carregador.

Um tempo de funcionamento reduzido após o carregamento indica que a bateria está gasta e que deve ser substituída.

3. MANUTENÇÃO

Limpar o carregador da bateria:

Certifique-se que a superfície e os contactos da bateria e do carregador da bateria estão sempre limpos e secos antes de ligar o carregador.

Não utilize água corrente.

→ Limpe os contactos e as peças em plástico com um pano macio e seco.

4. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço:

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Limpe o carregador da bateria (consulte 3. MANUTENÇÃO).
2. Guarde o carregador da bateria num local seco, fechado e protegido da geada.

5. RESOLUÇÃO DE AVARIAS

Problema	Causa possível	Resolução
O processo de carregamento não é possível. Indicação de carga da bateria (Lc) sempre acesa [fig. 02]	A bateria não está (corretamente) encaixada.	→ Insira corretamente a bateria no carregador.
	Os contactos da bateria estão sujos.	→ Limpe os contactos da bateria (por ex. encaixando e desencaixando várias vezes a bateria. Event. substituir a bateria).
	A temperatura da bateria encontra-se fora da gama de temperatura de carregamento permitida.	→ Aguarde até que a temperatura da bateria esteja novamente entre 0 °C e + 45 °C.
	A bateria está com defeito.	→ Substitua a bateria.
Indicação de carga da bateria (Lc) não acende [fig. 02]	A ficha de rede do carregador não está (corretamente) inserida.	→ Insira a ficha de rede na tomada (na totalidade).
	A tomada, o cabo de alimentação ou o carregador está com defeito.	→ Verifique a tensão de rede. Permita que event. o carregador seja verificado por um fornecedor autorizado ou pela assistência GARDENA.

6. DADOS TÉCNICOS

Carregador da bateria	Unidade	Valor (AL 1810 CV)	Valor (AL 18V-20)
Tensão de rede	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Frequência de rede	Hz	50 – 60	50 – 60
Potência nominal	W	26	50
Tensão de carregamento da bateria	V (DC)	18	18
Corrente de carga máx. Bateria	mA	1000	2000
Tempo de carregamento da bateria (aprox.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Temperatura permitida da bateria durante o carregamento	°C	0 – 45	0 – 45
Peso	g	170	210
Classe de proteção		⧈ / II	⧈ / II
Baterias adequadas POWER FOR ALL System		PBA 18V	PBA 18V

7. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES

Bateria do sistema GARDENA	Bateria para tempo de funcionamento adicional ou para troca.	
P4A PBA 18V/36		**n.º ref. 14902**
P4A PBA 18V/45		**n.º ref. 14903**
P4A PBA 18V/72		**n.º ref. 14905**

8. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

Assistência:

As informações de contacto atuais para o nosso departamento de assistência podem ser encontradas online:
www.gardena.com/contact

Garantia:

A garantia do fabricante está sujeita às condições de garantia e está disponível em:
www.gardena.com/warranty

9. ELIMINAÇÃO

Eliminação do produto:



O símbolo significa que o produto não é um resíduo doméstico. Recicle-o através do sistema de recolha local para equipamentos elétricos e eletrónicos.

Isto contribui para uma gestão adequada dos resíduos no final da vida útil. Contacte as autoridades locais, os serviços de resíduos domésticos, o seu distribuidor com assistência técnica GARDENA ou o seu revendedor para obter informações. A eliminação incorreta pode ter potenciais efeitos negativos no ambiente e na saúde humana, devido à potencial presença de substâncias perigosas.

GARDENA 배터리 충전기 AL 1810 CV P4A / AL 18V-20 P4A

1. 안전 지침 34
2. 조작 36
3. 정비 37
4. 보관 38
5. 오류 제거 38
6. 기술 자료 39
7. 액세서리 / 예비 부품 40
8. 서비스 / 보증 41
9. 폐기 41

원본 사용 설명서 번역 .

1. 안전 지침

이 충전기는 신체적 , 감각적 또는 정신적 능력이 제한적이거나 경험과 지식이 부족한 사람과 어린이가 사용하면 안 됩니다 . 이 충전기는 8 세 이상의 어린이 및 신체적 , 감각적 또는 정신적 능력이 약하거나 경험과 지식이 부족한 사람이 안전을 책임지는 사람의 감독을 받거나 충전기의 안전한 취급에 관해 지도를 받고 이로 인한 위험을 이해하는 경우 사용할 수 있습니다 . 이외의 경우 오조작과 상해 위험이 있습니다 .

규정에 맞는 사용 :

POWER FOR ALL 배터리 충전기 18V 는 해당 **POWER FOR ALL 시스템 배터리** 충전 및 개인 가정 정원과 취미 정원에서 사용을 위한 제품입니다 .

이 제품은 장시간 작동용으로 적합하지 않습니다 .

1. 안전 지침

→  **모든 안전 지침과 지시 사항을 읽으십시오 .** 안전 지침과 지시 사항을 준수하지 않으면 감전 , 화재 및 / 또는 심각한 상해를 유발할 수 있습니다 .

→ **이 지시 사항을 잘 보관하십시오 .** 모든 기능을 완전히 평가하고 제한 없이 작동할 수 있거나 관련 지시 사항을 받은 경우에만 충전기를 사용하십시오 .

→ **어린이가 사용 , 세척 및 정비 시 관찰하십시오 .** 이렇게 해야 어린이가 충전기를 가지고 놀지 않습니다 .

→ **용량 1.5Ah 부터 (배터리 셀 5 개부터) POWER FOR ALL 시스템 타입 PBA 18V 리튬이온 배터리만 충전하십시오 . 배터리 전압이 충전기의 배터리 충전 전압과 적합해야 합니다 . 비 충전식 배터리를 충전하지 마십시오 .** 이 경우 화재와 폭발 위험이 있습니다 .

→  **배터리 충전기는 밀폐된 실내에서만 사용하고 습기가 닿지 않도록 하십시오 .** 배터리 충전기에 물이 스며들면 감전의 위험이 높아집니다 .

→ **충전기를 청결하게 유지하십시오 .** 오염으로 인해 감전 위험이 발생합니다 .

→ **사용 전 충전기 , 케이블 및 플러그를 항상 점검하십시오 . 손상을 확인하는 경우 충전기를 사용하지 마십시오 . 충전기를 스스로 개방하지 말고 반드시 자격을 갖춘 전문 작업자에게 맡겨 정품 교환 부품으로 수리받으십시오 .** 손상된 충전기 , 케이블 및 플러그는 감전 위험을 높입니다 .

→ **충전기를 가연성 표면 (예 : 종이 , 직물 등) 또는 가연성 환경에서 작동하지 마십시오 .** 충전 시 충전기 발열로 인해 화재 위험이 있습니다 .

→ **제조사 또는 POWER FOR ALL System 파트너가 권장하는 충전기로만 배터리를 충전하십시오 .** 특정 유형의 배터리에 적합한 충전기는 다른 배터리와 함께 사용할 경우 화재 위험이 있습니다 (배터리 타입 : PBA 18V··· / 호환 충전기 : AL 18···).

→ **배터리 손상 및 비전문적인 사용 시 증기가 유출할 수도 있습니다 .** 신선한 공기를 공급하고 통증이 있는 경우 의사의 진료를 받으십시오 . 증기가 기도를 자극할 수 있습니다 .

→ **잘못 사용하거나 배터리가 손상된 경우 가연성 액체가 배터리에서 새어 나올 수 있으므로 접촉을 피하십시오 . 이 액체와 접촉을 피하십시오 . 우연히 접촉하는 경우 물로 씻어내십시오 . 액체가 눈에 들어간 경우 의사의 추가 치료를 받으십시오 .** 유출하는 배터리 액이 피부 염증 또는 화상을 초래할 수 있습니다 .

→ **배터리 접점이 사용 후 뜨거울 수 있습니다 . 배터리를 제거하는 경우 뜨거운 접점에 유의하십시오 .**

→ 연결 라인 교체가 필요한 경우 안전상 위험을 방지하기 위해 GARDENA 또는 GARDENA 전동 공구 취급이 인증된 고객 서비스 담당처에서 교체해야 합니다 .

⚠ 위험 ! 심정지 !

본 제품은 작동 중 전자기장을 발생시킵니다 . 이 자기장은 능동형 또는 수동형 의료용 임플란트의 기능에 영향을 미칠 수 있으며 심각하거나 치명적인 부상을 초래할 수 있습니다 (예 : 심장박동기 사용 시).

→ 이 제품을 사용하기 전에 의사와 상의하거나 임플란트 제조업체에 문의하십시오 .

→ 제품을 사용한 후에는 전원 콘센트에서 전원 플러그를 뽑으십시오 .

⚠ 위험 ! 질식 위험 !

작은 부품은 쉽게 삼킬 수 있습니다 . 비닐봉지는 어린 아이들에게 질식 위험이 있습니다 .

→ 조립 중 어린 아이들이 가까이 오지 않게 하십시오 .

2. 조작

배터리 충전 [그림 O1 / O2]:

⚠ 주의 !

→ **전원 전압에 유의하십시오 !** 전원의 전압이 충전기의 명판에 표기된 전압과 일치해야 합니다 .

1. 배터리 충전기 Ⓒ 를 전원 소켓에 연결하십시오 .
2. 충전기 Ⓒ 를 배터리 Ⓑ 로 미십시오 .

배터리는 표준 공급 사양에 포함되지 않습니다 . 전체 액세서리는 당사의 액세서리 프로그램에 있습니다 .

지능형 충전 방식을 적용하여 배터리의 충전 상태가 자동으로 감지되고 배터리 온도와 배터리 전압에 따라 각각 최적의 충전 전류로 충전됩니다 .

따라서 배터리가 보호되고 충전기 내에 보관하는 경우 항상 완전히 충전됩니다 .

표시 요소의 의미 :

충전기에서 표시 :

배터리 충전 표시 Ⓛⓒ 점멸등



배터리 충전 표시 Ⓛⓒ **점멸**을 통해 충전 과정이 표시됩니다 .

참고 : 배터리의 온도가 허용 충전 온도 범위 내에 있는 경우에만 충전 과정이 가능합니다 , 6. **기술 자료 참조** .

배터리 충전 표시 ⓒ 연속 점등 	배터리 충전 표시 ⓒ **연속 점등**을 통해 배터리가 완전히 충전된 것을 표시하**거나** 배터리의 온도가 허용 충전 온도 범위를 벗어나 있기 때문에 충전할 수 없는 것을 표시합니다 . 허용 온도 범위에 도달하는 즉시 배터리가 충전됩니다 . 배터리가 삽입되지 않은 경우 배터리 충전 표시 ⓒ 가 **연속 점등**하여 전원 플러그가 소켓에 꽂혀 있고 충전기가 작동 대기 상태에 있는 것을 표시합니다 .

작업 지침 :

지속적으로 또는 중단 없이 여러 번 연이은 충전 과정으로 인해 충전기가 가열될 수 있습니다 . 그러나 이 현상은 문제가 없고 충전기의 기술적인 결함을 의미하지 않습니다 .

충전 후 확연하게 단축된 작동 시간은 배터리가 소모되었고 교체해야 하는 것을 의미합니다 .

3. 정비

배터리 충전기 청소 :

배터리 충전기를 연결하기 전에 배터리 및 배터리 충전기의 표면과 접점이 항상 깨끗하고 건조한 상태에 있도록 유의하십시오 .

흐르는 물을 사용하지 마십시오 .

→ 접점 및 플라스틱 부품은 부드럽고 건조한 헝겊으로 청소하십시오 .

4. 보관

작동 중단 :

제품은 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관해야 합니다 .

1. 배터리 충전기를 청소하십시오 (3. **정비 참조**).
2. 배터리 충전기는 건조하고 닫혀 있으며 결빙이 없는 장소에 보관하십시오 .

5. 오류 제거

문제	예상 원인	조치
충전 과정이 불가능합니다 . 배터리 충전 표시 ⓒ 가 계속 점등합니다 [그림 O2]	배터리가 연결되지 않았거나 잘못 연결되었습니다 .	→ 배터리를 충전기에 올바로 연결하십시오 .
	배터리 접점이 오염되었습니다 .	→ 배터리 접점을 청소하십시오 (예 : 배터리를 여러 번 끼우고 빼기 필요시 해당 배터리 교체).
	배터리 온도가 허용 충전 온도 범위를 벗어나 있습니다 .	→ 배터리 온도가 0 °C ~ +45 °C 가 될 때까지 기다리십시오 .
	배터리에 결함이 있습니다 .	→ 배터리를 교체하십시오 .

문제	예상 원인	조치
배터리 충전 표시 ⓒ 가 점등하지 않습니다 [그림 O2]	충전기의 전원 플러그가 끼워지지 않았거나 잘못 끼워졌습니다 .	→ 전원 플러그를 소켓에 (완전히) 끼우십시오 .
	소켓 , 전원 케이블 또는 충전기에 결함이 있습니다 .	→ 전원 전압을 점검하십시오 . 필요시 충전기를 인증된 계약 딜러 또는 GARDENA 서비스를 통해 점검받으십시오 .

6. 기술 자료

배터리 충전기	단위	값 (AL 1810 CV)	값 (AL 18V-20)
주전원 전압	V (AC)	220 – 240	220 – 240
주전원 주파수	Hz	50 – 60	50 – 60
정격 전력	W	26	50
배터리 충전 전압	V (DC)	18	18
최대 배터리 충전 전류	mA	1000	2000

배터리 충전기	단위	값 (AL 1810 CV)	값 (AL 18V-20)
배터리 충전 시간 (약)			
PBA 18V 2.0Ah W-B	최소	124	64
PBA 18V 2.5Ah W-B	최소	154	79
PBA 18V 4.0Ah W-C	최소	244	124
충전 중 허용 배터리 온도	°C	0 – 45	0 – 45
무게	그램	170	210
보호 등급		⧈ / II	⧈ / II
적합한 POWER FOR ALL 시스템 배터리		PBA 18V	PBA 18V

7. 액세서리 / 예비 부품

GARDENA 시스템 배터리	추가 작동 시간 또는 교환용 배터리 .	
P4A PBA 18V/36		**품목 14902**
P4A PBA 18V/45		**품목 14903**

8. 서비스 / 보증

제품 서비스 :

당사 서비스 부서의 현재 연락처 정보는 온라인 (**www.gardena.com/contact**) 에서 확인할 수 있습니다 .

보증 :

제조업체의 보증에는 **www.gardena.com/warranty** 에서 확인할 수 있는 보증 조건이 적용됩니다 .

9. 폐기

제품 폐기 :



기호는 제품이 가정용 폐기물이 아님을 의미합니다 . 전기 및 전자 장비의 경우 현지 수거 시스템을 통해 재활용하십시오 . 이는 올바른 수명 종료 폐기물 관리에 기여합니다 . 자세한 내용은 현지 당국 , 국내 폐기물 서비스 , GARDENA 서비스 대리점 또는 판매점에 문의하십시오 . 유해 물질 존재 가능성으로 인해 잘못된 폐기는 환경 및 인간의 건강에 잠재적으로 부정적인 영향을 미칠 수 있습니다 .

GARDENA 电池充电器 AL 1810 CV P4A / AL 18V-20 P4A

1. 安全警告 43
2. 使用 45
3. 保养 46
4. 存放 46
5. 故障排除 47
6. 技术参数 48
7. 附件 / 备件 50
8. 服务 / 保修 50
9. 弃置 50

原始操作说明翻译。

本产品不适合儿童以及身体、感官或精神等方面有缺陷的或是缺乏经验和知识的人自行使用。只有在有监护人监督的情况下，或是已针对如何安全使用充电器及其潜在风险进行了指导后，本款充电器才可以由 8 岁以上的儿童以及身体、感官或精神等方面有缺陷的或是缺乏经验和知识的人使用。否则可导致错误操作并造成伤害。

预期用途：

POWER FOR ALL 18V 电池充电器专用于为相应 **POWER FOR ALL 系统电池**进行充电，适用于私家花园及业余庭院。

本产品不适用于长时间持续运行。

1. 安全警告

→  **请阅读所有安全注意事项及说明。**
不遵守安全注意事项及说明可导致触电、火灾和 / 或重伤。

→ **请妥善保管这些说明。**
只有在能够充分评估所有功能并不受限制地执行这些功能时或是已经得到相应指导后，方可使用充电器。

→ **在由儿童使用、清洁或进行维护时，请予以监督。**从而确保儿童不会玩耍充电器。

→ **请只用来给容量为 1.5Ah 或更高的 POWER FOR ALL 系统 PBA 18V 的锂离子电池充电（5 个或更多电池）。电池电压必须与充电器的电池充电电压匹配。切勿为非充电电池充电。**
否则可引发火灾或爆炸。

→  **只能在封闭的房间内使用电池充电器，并使其远离湿气。**电池充电器进水会增加电击的风险。

→ **请保持充电器洁净。**
脏污可导致触电危险。

→ **每次使用之前都要检测充电器、电缆和插头。充电器如受损，请勿使用。请不要自行打开充电器；只能由合格的专业人员使用原装备件来进行维修。**
受损的充电器、电缆和插头将增加触电风险。

→ **请勿在易燃表面（如纸张、纺织品等）上或易燃环境中使用充电器。**
充电过程中充电器的发热可引发火灾危险。

→ **务必使用制造商或 POWER FOR ALL 系统合作伙伴建议的充电器给电池充电。**
如果将适用于特定类型电池的充电器与其他电池一起使用，可导致火灾危险（电池类型：PBA 18V…/ 兼容的充电器：AL 18…）。

→ **电池如受损或使用不当，可能也会溢出蒸汽。**
请确保通风良好，如果出现不适症状，请就医。该蒸汽可刺激呼吸道。

→ **如果电池使用不当或损坏，易燃液体可能会从电池中溢出，避免接触这些液体。如果意外接触，请用水冲净。如果液体进入眼睛，请立即就医**
溢出的电池液可刺激乃至灼伤皮肤。

→ **在使用之后，电池的触点可能会很热。如需拆卸电池，请当心滚热的触点。**

→ 如果需要更换连接电缆，则必须由 GARDENA 或是由 GARDENA 电动工具的授权客户服务中心来执行，以避免安全隐患。

危险！ 心脏停搏！

本产品在操作期间会产生电磁场。该磁场会干扰有源或无源医疗植入体的功能，并导致严重或致命伤害（例如影响佩戴起搏器的人）。

→ 使用本产品之前，请咨询医生和植入体制造商。

→ 使用本产品后，从电源插座上拔下电源插头。

危险！ 窒息危险！

较小的部件容易被意外吞咽。塑料袋有可能导致幼儿窒息。

→ 在安装过程中请勿让幼儿接近。

2. 使用

电池充电 [图 O1/O2]：

⚠ 注意！

→ **注意电源电压！** 电源的电压必须与充电器铭牌上的信息相符。

1. 将电池充电器 Ⓒ 连接到电源插座。

2. 将电池充电器 Ⓒ 推到电池 Ⓑ 上。

电池不包括在标准供货范围内。您可以在我们的配件系列中找到所有配件。

借助智能充电程序可以自动识别电池的充电状态，并根据电池的温度及电压以最佳充电电流进行充电。

这样电池就得到了爱护，并能在存放于充电器中时保持充满状态。

指示灯讯号涵义：

充电器上的指示灯：

电池充电指示灯 Ⓛⓒ 闪烁 	充电过程将通过电池充电指示灯 Ⓛⓒ 的**闪烁**来表示。 **说明：**充电过程只有在电池温度未超出安全充电温度范围时方可进行，参见 6. 技术参数。
电池充电指示灯 Ⓛⓒ 常亮 	电池充电指示灯 Ⓛⓒ **常亮**时表示电池已经充满**或是**因电池温度超出安全充电温度范围而无法充电。一旦达到安全温度范围内则对电池充电。 没有插接电池时，电池充电指示灯 Ⓛⓒ **常亮**则表示电源插头已插入插座且充电器已经就绪。

作业说明：

在持续充电或是连续多次充电而不间断时，充电器可能会发热。这是正常现象，并不意味着充电器出现了技术故障。

充好电之后，电池的使用时间如显著缩短，则说明电池已耗损，必须更换。

3. 保养

清洁电池充电器：

在连接电池充电器之前，确保电池表面和触点以及电池充电器始终清洁干燥。

不要使用流水。

→ 用柔然的干燥布巾清洁触点和塑料部件。

4. 存放

停止使用：

必须将本产品保存在儿童接触不到的地方。

1. 清洁电池充电器（参见 3. 保养）。
2. 将电池充电器保存在干燥、封闭且防冻的地方。

5. 故障排除

问题	可能原因	补救措施
充电过程无法进行。 电池充电显示灯 Ⓒ 常亮不灭 [图 O2]	电池未（正确）放入。	→ 将电池正确放入充电器。
	电池触点已被污染。	→ 清洁电池触点 (比如将电池来回插入拔出几次。必要时换掉电池)。
	电池温度不在允许的充电温度范围内。	→ 等待电池温度恢复到 0 °C 至 +45 °C 之间。
	电池已损坏。	→ 更换电池。
电池充电指示灯 Ⓒ 不亮。 [图 O2]	充电器的电源插头没有（正确）插入。	→ 将电源插头（完全）插进插座。
	插座、电源线或充电器损坏。	→ 检查电源电压。必要时请授权经销商或 GARDENA 服务人员检查充电器。

6. 技术参数

电池充电器	单位	数值 (AL 1810 CV)	数值 (AL 18V-20)
电源电压	V（交流）	220 – 240	220 – 240
电源频率	Hz	50 – 60	50 – 60
额定功率	W	26	50
电池充电电压	V（直流）	18	18
电池最大充电电流	mA	1000	2000
电池充电时间（近似值）			
PBA 18V 2.0Ah W-B	最小	124	64
PBA 18V 2.5Ah W-B	最小	154	79
PBA 18V 4.0Ah W-C	最小	244	124
充电期间允许的电池温度	°C	0 – 45	0 – 45
重量	g	170	210
保护等级		⧈ / II	⧈ / II
配套的 POWER FOR ALL 系统电池		PBA 18V	PBA 18V

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr^{+6})	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电路板 ①	X	O	O	O	O	O
端子 ②	X	O	O	O	O	O

本表格依据 SJ/T11364 的规定编制。

O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。且目前业界没有成熟的替代方案，符合欧盟 RoHS 指令环保要求。

① 适用于电池包和充电器。

② 仅适用于充电器。

产品环保使用期限内的使用条件参见产品说明书。

除了本表中的部件，有害物质在其他部件均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

7. 附件 / 备件

GARDENA 系统电池	用于额外运行时间或用于更换的电池。	
P4A PBA 18V/36		**14902 号**
P4A PBA 18V/45		**14903 号**
P4A PBA 18V/72		**14905 号**

8. 服务 / 保修

保养：

我们服务部门的最新联系信息在以下网站上提供：
www.gardena.com/contact

保修：

制造商的保修服务须遵守保修条款，详见：
www.gardena.com/warranty

9. 弃置

产品弃置方法：



该符号表示该产品不属于生活垃圾。
请通过当地的电气电子设备回收系统进行回收。

这有助于实现报废产品的妥善管理。请联系当地主管部门、生活垃圾服务部门、您的 GARDENA 保养经销商或零售商获取相关信息。由于可能含有有害物质，不当处置可能会对环境和人体健康造成潜在危害。

GARDENA 電池充電器 AL 1810 CV P4A / AL 18V-20 P4A

1. 安全警告 51
2. 操作 53
3. 保養 54
4. 存放 54
5. 故障排除 54
6. 技術參數 55
7. 配件 / 備用零件 56
8. 保養 / 保固 57
9. 棄置 57

原版使用説明翻譯件。

本充電器不適合兒童以及身體、感覺或精神能力下降或缺乏經驗和知識之人士使用。本充電器可供 8 歲及以上之兒童，以及身體、感覺或精神能力下降或缺乏經驗和知識之人士使用，前提是使用者處於安全員監督之下，或已接受關於安全使用充電器的指導並了解可由此產生的危害。否則存在誤操作和受傷危險。

預期用途 ：

POWER FOR ALL 電池充電器 18V 可為相應 **POWER FOR ALL 系統電池**充電，適用於私人家庭花園和業餘花園。

本產品不適合長時間操作。

1. 安全警告

→ **請閱讀所有安全説明和指南。**
不遵守安全説明和指南可能會導致觸電、火災和 / 或嚴重傷害。

→ **請妥善保管這些説明。**僅當您能夠充分評估所有功能並且不受限制地使用它們，或者您已獲得適當的指導時，才允许使用充電器。

→ **在兒童使用、清潔和保養期間須加以監督，**
以確保兒童不會玩弄充電器。

→ **僅允許給容量高於 1.5 Ah（5 個單電池起）的 POWER FOR ALL 系統 PBA 18V 型電池充電。電池電壓必須與充電器的電池充電電壓相匹配。不得給不可充電電池充電。**否則有火災和爆炸危險。

→  **電池充電器僅可在密閉房間內使用，並且須遠離濕氣。**若水分進入電池充電器，將使觸電風險增加。

→ **保持充電器清潔。**污垢可導致觸電危險。

→ **每次使用前均須檢查充電器、電纜和插頭。如果發現有損壞，則不得使用充電器。不得自行拆開充電器，而僅允許由合格專業人員使用原裝備件維修。**
損壞的充電器、電纜和插頭會增加觸電風險。

→ **充電器不得在易燃底面（例如 紙張、織物等）或可燃環境中操作。**
充電器在充電過程中放熱，可導致火災危險。

→ **務必使用製造商或 POWER FOR ALL 系統合作夥伴建議的充電器給電池充電。**
如果將適用於特定類型電池的充電器與其他電池一起使用，可導致火災危險（電池類型：PBA 18V… / 容的充電器：AL 18…）。

→ **如果電池損壞或使用不當，還可能會有蒸氣逸出。引入新鮮空氣 如有不適請就醫。**蒸氣可能會刺激呼吸道。

→ **如果使用不當或電池受損， 可燃液體可能會從電池中漏出 ； 請避免接觸這些液體。 如果意外發生接觸，請用水沖洗乾淨。 如果有液體進入眼睛， 除須沖洗外， 還請務必就醫。** 漏出的電池液可導致皮膚刺激或灼傷。

→ **在使用之後，電池觸點可能會很熱。如需拆卸電池，請小心滾熱的觸點。**

→ 如需更換連接電纜，必須由 GARDENA 或 GARDENA 電動工具的授權客戶服務部門進行，以避免安全隱患。

⚠ 危險！心臟停搏！

操作本產品時會產生電磁場。此電磁場會影響主動式或被動式醫療植入器材的功能，並造成嚴重或致命傷害（例如，若人員裝有節律器）。

→ 使用本產品前，請先諮詢您的醫師和植入器材的製造商。

→ 使用本產品後，請將主電源插頭從電源插座上拔下。

⚠ 危險！窒息危險！

較小的零件很容易被吞下。塑膠袋可能會造成兒童窒息。

→ 安裝途中讓兒童遠離現場。

2. 操作

為電池充電 [圖 01/02]：

注意！

→ **注意電源電壓！**電源電壓必須與充電器銘牌上的規格相匹配。

電池不包括在標準供貨範圍內。完整配件請見我們的配件目錄。

智能充電程序可自動識別電池電量，根據電池溫度和電池電壓選擇最佳充電電流進行充電。

由此可保護電池，並使電池在存放在充電器中期間始終保持滿電量。

1. 將電池充電器 Ⓒ 連接到電源插座上。
2. 將電池充電器 Ⓒ 推到電池 Ⓑ 上。

各顯示元素的含義：

充電器上的指示燈

電池充電指示燈 Ⓛ 閃爍 	充電過程由電池充電指示燈 Ⓛ **閃爍**表示。 **說明：** 只有當電池溫度在允許的充電溫度範圍內時，才能進行充電，請見 **6. 技術參數**。
電池充電指示燈 Ⓛ 持續亮燈 	電池充電指示燈 Ⓛ **持續亮燈**表示電池已充滿**或**電池溫度處於允許充電溫度範圍之外，因此無法充電。一旦達到允許的溫度範圍，就會開始為電池充電。 如果未插入任何電池，則電池充電指示燈 Ⓛ **持續亮燈**表示電源插頭插在插座中，充電器就緒。

工作說明：

持續充電或無間斷執行多個充電循環後，電池充電器可能發熱。對此不必擔心，這並不表示充電器存在技術故障。

如果充電完畢後的操作時間明顯縮短，說明電池已用舊，必須更換。

3. 保養

清潔電池充電器：

在連接電池充電器之前，請確保電池和電池充電器的表面和觸點清潔乾燥。

不得使用流水。

→ 用柔軟的乾布清潔觸點和塑膠零件。

4. 存放

停止使用：

請將本產品保存在兒童接觸不到的地方。

1. 清潔電池充電器（請見 **3. 保養**）。
2. 將電池充電器保存在乾燥、封閉且防凍的地方。

5. 故障排除

故障	可能原因	補救措施
無法充電。 **電池充電指示燈 Ⓒ 持續亮燈** **[圖 O2]**	電池未（正確）裝上。	→ 將電池正確裝到充電器上。
	電池觸點髒污。	→ 清潔電池觸點（例如通過多次插拔電池。必要時更換電池）。

故障	可能原因	補救措施
無法充電。 電池充電指示燈 ⓒ 持續亮燈 [圖 O2]	電池溫度處於允許充電溫度範圍之外。	→ 請稍候，直到電池溫度再次回到 0 °C 至 +45 °C 之間。
	電池出現故障。	→ 更換電池。
電池充電指示燈 ⓒ 不亮 [圖 O2]	充電器的電源插頭未（正確）插入。	→ 將電源插頭（完全）插入插座。
	插座、電源電纜或充電器出現故障。	→ 檢查電源電壓。如有必要，請授權經銷商或 GARDENA 服務部門來檢查充電器。

6. 技術參數

電池充電器	單位	值 (AL 1810 CV)	值 (AL 18V-20)
主電源電壓	V (AC)	220 – 240	220 – 240
主電源頻率	Hz	50 – 60	50 – 60
額定功率	W	26	50
電池充電電壓	V (DC)	18	18
最大電池充電電流	mA	1000	2000

電池充電器	單位	值 (AL 1810 CV)	值 (AL 18V-20)
電池充電時間（約略值）			
PBA 18V 2.0Ah W-B	分鐘	124	64
PBA 18V 2.5Ah W-B	分鐘	154	79
PBA 18V 4.0Ah W-C	分鐘	244	124
充電時允許的電池溫度	°C	0 – 45	0 – 45
重量	g	170	210
防護等級		⧈ / II	⧈ / II
適用的 POWER FOR ALL 系統電池		PBA 18V	PBA 18V

7. 配件 / 備用零件

GARDENA 系統電池	用於提供額外續航時間或用於更換的電池。	
P4A PBA 18V/36		**14902 號**
P4A PBA 18V/45		**14903 號**
P4A PBA 18V/72		**14905 號**

8. 保養 / 保固

保養：

您可以在線上找到我們服務部門的最新聯絡資訊：
www.gardena.com/contact

保固：

製造商的保固必須遵守 **www.gardena.com/warranty** 中明訂的保固條件。

9. 棄置

棄置產品：



此符號表示產品並非家用廢棄物。請透過您當地的電子電機設備收集系統加以回收。

這有助於妥善管理使用壽命結束的廢棄物。如需相關資訊，請聯絡當地主管機關、家用廢棄處理服務，您的 GARDENA 維修經銷商或零售商。由於可能存在有害物質，不正確的棄置方式可能會對環境和人類健康帶來負面影響。

← **השגח על ילדים במהלך השימוש, הניקוי והתחזוקה.**
כך תבטיח שהילדים אינם משחקים במטען.

← **טען רק סוללות ליתיום-יון של מערכת POWER FOR ALL דגם PBA 18V החל מקיבולת של 1.5 Ah (החל מ-5 תאי סוללה). מתח הסוללה חייב להתאים למתח הטעינה של המטען. אין לטעון סוללות רב-שימושיות רגילות.**
אחרת קיימת סכנת דליקה ופיצוץ.

← **יש להשתמש במטען לסוללה בחדרים סגורים בלבד ולהרחיק אותו מלחות.** כניסה של מים למטען לסוללה מגדילה את הסיכון להתחשמלות.

← **שמור על המכשיר נקי.** לכלוך מגדיל את הסכנה להתחשמלות.

← **בדוק את המטען, הכבלים והתקעים לפני כל שימוש. אם אתה מזהה נזקים במכשיר אל תשתמש בו. אל תפתח את המטען בעצמך; התיקון צריך להיעשות במעבדה מורשית בלבד ובאמצעות חלקי חילוף מקוריים בלבד.**
מטענים, כבלים ותקנים שניזוקו מגדילים את הסיכון להתחשמלות.

← **אין להפעיל את המכשיר על חומרים שנדלקים בקלות (בגון נייר, אריגים וכן הלאה) או בסביבה דליקה.**
קיימת סכנת דליקה עקב החום הנפלט מהמטען.

← **יש לטעון את הסוללות רק במטענים שהומלצו על ידי היצרן או על ידי שותפי מערכת POWER FOR ALL.** אם משתמשים במטען המיועד לסוג מסוים של סוללות עבור סוללות מסוג אחר, קיימת סכנת שרפה (סוג סוללה: ...PBA 18V / מטענים מתאימים: ...AL 18).

← **נזק או שימוש לא נכון עלולים להוביל לפליטת אדים.**
הזרם אוויר צח, ואם אינך חשים בטוב פנה לרופא. האדים עלולים לגרות את דרכי הנשימה.

← **במקרה של שימוש שגוי או סוללה פגומה, נוזל דליק עלול לדלוף מהסוללה, יש להימנע ממגע עמו. במקרה של מגע בשוגג, יש לשטוף במים. במקרה של מגע בין הנוזל לעיניים, יש לפנות בנוסף לטיפול רפואי.**
נוזל שדלף עלול לגרום גירויים בעור או בריריות.

← **מגעי הסוללה עלולים להיות חמים לאחר השימוש. כשאתה מוציא את הסוללה שים לב שהמגעים עלולים להיות חמים.**

← אם יש צורך להחליף בבל חשמל, רק GARDENA או מעבדה מורשית מטעם GARDENA רשאיות לבצע את ההחלפה, כדי למנוע סכנות בטיחותיות.

סכנה! דום לב!

מוצר זה מייצר שדה אלקטרומגנטי בזמן התפעול. שדה זה יכול להשפיע על התפקוד של שתלים רפואיים אקטיביים או פסיביים ולגרום לפציעות חמורות או קטלניות (למשל, אם מדובר בקוצב לב).

← יש להתייעץ עם רופא ועם יצרן השתל לפני השימוש במוצר זה.

← אחרי השימוש במוצר, יש לנתק את התקע מהשקע.

סכנה! סכנה! סכנת חנק!

אפשר לבלוע בשוגג חלקים קטנים. שקיות הפלסטיק מהוות סכנת חנק לילדים קטנים.

← יש להרחיק ילדים קטנים במהלך ההתקנה.

GARDENA – מטען AL 18V-20 P4A / AL 1810 CV P4A

1. אזהרות בטיחות..... 58
2. הפעלה..... 60
3. תחזוקה..... 61
4. אחסון..... 61
5. תיקון תקלות..... 62
6. נתונים טכניים..... 63
7. אביזרים / חלקי חילוף..... 64
8. שירות / אחריות..... 64
9. השלכה..... 64

תרגום של הוראות ההפעלה המקוריות.

מטען זה אינו מיועד לשימוש בידי ילדים ואנשים עם יכולות גופניות, חושיות או נפשיות מוגבלות או שחסרים להם הניסיון או הידע. ילדים החל מגיל 8 ואנשים עם יכולות גופניות, חושיות או נפשיות מוגבלות או שחסרים להם הניסיון והידע רשאים להשתמש במטען זה רק תחת השגחה של אדם האחראי לבטיחותם או לאחר שהודרכו באופן השימוש הבטוח במטען והם מבינים את הסכנות הכרוכות בשימוש בו. אחרת קיימת סכנה לשימוש שגוי ולפציעות.

שימוש בהתאם לייעוד:

מטען ה-18V של סוללות POWER FOR ALL מיועד לטעינה של **סוללות מערכת POWER FOR ALL**, והוא מיועד לשימוש במשקי בית פרטיים ובגינות.

המוצר אינו מיועד לשימוש לזמן ארוך.

1. אזהרות בטיחות



← **קרא את כל הוראות הבטיחות וההנחיות.**

אי-הקפדה על הוראות הבטיחות וההנחיות עלול להוביל להתחשמלות, לדליקה ו/או לפציעות קשות.

← **שמור היטב על ההוראות.**

השתמש במטען רק בשאתה יכול להעריך נכונה את מלוא הפוטנציות ויכול לבצע אותן ללא מגבלות או אם קיבלת הדרכה מתאימה בנושא.

3. תחזוקה

ניקוי המטען:

לפני שאתה מחבר את הסוללה למטען ודא שפני השטח והמגעים של הסוללה והמטען נקיים ויבשים.

אין להשתמש במים זורמים.

← נקה את המגעים וחלקי הפלסטיק במטלית רכה ויבשה.

4. אחסון

הוצאה מכלל שימוש:

יש לאחסן את המוצר הרחק מהישג ידם של ילדים.

1. נקה את המטען (*ראה '3. תחזוקה'*).
2. שמור את המטען במקום יבש, סגור ומוגן מפני קרה.

2. הפעלה

טעינת סוללה [איור 02/01]

שים לב!

← **שים לב למתח הרשת!** המתח שמקור האנרגיה מספק צריך להיות זהה לנתונים בלוחית הנתונים של המטען.

1. חבר את המטען Ⓒ לשקע חשמל.
2. דחף את המטען Ⓒ על הסוללה Ⓑ.

הסוללה אינה כלולה בהיקף האספקה. ברשימת האביזרים שלנו תמצא את היצע האביזרים המלא.

שיטת הטעינה החכמה מזהה את רמת הטעינה של הסוללה באופן אוטומטי, ועל פי הטמפרטורה והמתח של הסוללה היא מספקת את זרם הטעינה האופטימלי.

שיטה זו מגנה על הסוללה, ובשהסוללה מאוחסנת במטען היא נשמרת טעונה לגמרי תמיד.

משמעות החיווים השונים:

תצוגה במטען:

אור חיווי הטעינה Ⓛc מהבהב

הבהוב של אור חיווי הטעינה Ⓛc מציין שהטעינה מתבצעת.

הערה: הטעינה אפשרית רק כאשר הטמפרטורה של הסולה נמצאת בטווח המותר לטעינה, *ראה '6. נתונים טכניים'.*

אור חיווי הטעינה Ⓛc דולק ברציפות

האור הרציף של חיווי הטעינה של הסוללה Ⓛc מציין שהסוללה טעונה לגמרי **או** שהטמפרטורה של הסוללה נמצאת מחוץ לטווח הטמפרטורות המותר לטעינה, ולכן אי אפשר לטעון את הסוללה. ברגע שהסוללה מגיעה לטווח הטמפרטורות המותר היא תיטען.

אור רציף של חיווי הטעינה Ⓛc ללא סוללה המחוברת למטען מציין שהתקע נערץ בשקע החשמל והמטען מוכן לשימוש.

הנחיות לעבודה:

בעקבות טעינה ממושכת מאוד או כמה מחזורי טעינה עוקבים בזה אחר זה ללא הפסקה המטען עשוי להתחמם. מצב זה תקין ואינו מעיד על בעיה טכנית במטען.

אם זמן הפעולה של הסוללה מתקצר משמעותית לאחר הטעינה, זהו סימן לכך שהסוללה התיישנה ויש להחליפה.

6. נתונים טכניים

מטען סוללה	יחידה	ערך (AL 1810 CV)	ערך (AL 18V-20)
מתח של רשת החשמל הביתית	V (AC)	240 – 220	240 – 220
תדר של רשת החשמל הביתית	Hz	60 – 50	60 – 50
הספק נקוב	W	26	50
מתח טעינת סוללה	V (DC)	18	18
זרם מרבי לטעינת הסוללה	mA	1000	2000
משך זמן לטעינת סוללה (משוער)			
PBA 18V 2.0Ah W-B	דקות	124	64
PBA 18V 2.5Ah W-B	דקות	154	79
PBA 18V 4.0Ah W-C	דקות	244	124
טמפרטורת סוללה מותרת במהלך טעינה	°C	45 – 0	45 – 0
משקל	גרמים	170	210
דרגת הגנה		⧈ / II	⧈ / II
סוללות תואמות למערכת POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

5. תיקון תקלות

בעיה	סיבה אפשרית	פתרון
תהליך הטעינה אינו אפשרי. חיווי הטעינה של הסוללה Ⓒ מאיר ברציפות [איור 2O]	הסוללה אינה מורכבת (נבון).	← הרכב את הסוללה נבון על המטען.
	מגעי הסוללה מלוכלכים.	← נקה את מגעי הסוללה (לדוגמה על ידי חיבור וניתוק של הסוללה כמה פעמים ברציפות. החלף את הסוללה במקרה הצורך).
	טמפרטורת הסוללה חרגה מטווח הטמפרטורות המותר לטעינה.	← יש להמתין עד שטמפרטורת הסוללה תחזור לטווח שבין 0 °C ל- 45 °C.
	הסוללה מקולקלת.	← החלף את הסוללה.
חיווי הטעינה של הסוללה Ⓒ אינו מאיר [איור 2O]	תקע החשמל של המטען אינו נעוץ (כהלכה).	← נעץ את תקע החשמל (במלואו) בשקע החשמל.
	השקע, הכבל או המטען מקולקלים.	← בדוק את מתח הרשת. במקרה הצורך הבא את המטען לבדיקה במעבדת שירות מורשית או ישירות אצל שירות אצל GARDENA.

7. אביזרים / חלקי חילוף

סוללת מערכת GARDENA
P4A PBA 18V/36
P4A PBA 18V/45
P4A PBA 18V/72

סוללה נוספת להארכת זמן העבודה או להחלפה
פריט 14902
פריט 14903
פריט 14905

8. שירות / אחריות

שירות:

ניתן למצוא את פרטי הקשר העדכניים של מחלקת השירות שלנו באינטרנט: **www.gardena.com/contact**

אחריות:

אחריות היצרן כפופה לתנאי האחריות שזמינים בכתובת: **www.gardena.com/warranty**

9. השלכה

כדי להשליך את המוצר:



הסמל מציין שהמוצר אינו פסולת ביתית. יש למחזר אותו באמצעות מערכת האיסוף המקומית של ציוד חשמלי ואלקטרוני.

הדבר תורם לניהול נאות של פסולת בסוף החיים. לקבלת מידע, יש ליצור קשר עם הרשויות המקומיות, שירותי פסולת ביתית, ספק השי־רות או הקמעונאי של GARDENA. להשלכה לא נכונה עלולות להיות השפעות שליליות על הסביבה ועל בריאות האדם, עקב נוכחותם הפוטנציאלית של חומרים מסוכנים.

Deutschland / Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

Azerbaijan
Proqres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь
ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina
Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

Chile
REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+ 56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China
办公室地址：
上海市长宁区金钟路788号荟聚
办公楼D栋7楼03-05单元

Office Add:
Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788, Jin Zhong Rd., Chang Ning Dist., Shanghai, PRC 200335

Colombia
Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 /
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus
Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
infocy@papadopoulos.com.gr

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
#70, Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarnagroup.com

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India
B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq
Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysalieah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland
Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
ТОО "Ламэд"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh
Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тәжібаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
ОООӨ Alye Maki
Av. Moladaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia
Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta
I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius
Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova
Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia
Soyolj Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magicnet.mn

Morocco
Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia
Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus
Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoğlanoğlu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman
General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay
Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru
Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines
Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland
Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
serwis@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia
SACO
Takhassusi Main Road
P.O. Box: 86387
Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia
Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea
Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka
Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname
Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden
Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan
Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan
ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand
Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia
Société du matériel agricole
et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye
Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan
I.E. Orazmuhammedov
Nurmuhammet
80 Ataturk,
BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE
Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна
АТ «Альцест»
вул Петропавліська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н. с.
Петропавлівська Борщагівка
Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan
AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam
Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Đoan ngoai giao Nguyen Xuan
Khoat
Xuan Đinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe
Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

14900-56.960.08/1026
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com